



ด่วนที่สุด

บันทึกข้อความ

เลขที่	๖๕๙๐๔
ในที่	๑๐๑๑/ว
วันที่	๒๕๕๖

ส่วนราชการ สำนักนายกรัฐมนตรี สำนักงานปลัดสำนักนายกรัฐมนตรี โทร. ๐ ๒๒๘๒ ๕๓๗๖

ที่ นร ๐๑๐๑/ว ๖๗๔๕ วันที่ ๑๘ พฤศจิกายน ๒๕๕๖

เรื่อง ขออนุมัติการจัดทำและลงนามหนังสือแสดงเจตจำนงว่าด้วยการยกระดับความร่วมมือด้านการท่องเที่ยวระหว่างกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาแห่งราชอาณาจักรไทยและกระทรวงการต่างประเทศและพาณิชย์แห่งนิวซีแลนด์

- ๑) เรียน หัวหน้าส่วนราชการระดับกรม รัฐวิสาหกิจในสังกัดสำนักนายกรัฐมนตรี และหน่วยงานของรัฐในกำกับของสำนักนายกรัฐมนตรี

ด้วยสำนักนายกรัฐมนตรีขอส่งสำเนาหนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ด่วนที่สุด ที่ นร ๐๕๐๖/ว(ล) ๓๑๔๒๑ ลงวันที่ ๑๔ พฤศจิกายน ๒๕๕๖ เรื่อง ขออนุมัติการจัดทำและลงนามหนังสือแสดงเจตจำนงว่าด้วยการยกระดับความร่วมมือด้านการท่องเที่ยวระหว่างกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาแห่งราชอาณาจักรไทยและกระทรวงการต่างประเทศและพาณิชย์แห่งนิวซีแลนด์ ตามที่แนบมาพร้อมนี้

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบ

(นางพัชราภรณ์ อินทรีย์วงศ์)

รองปลัดสำนักนายกรัฐมนตรี ปฏิบัติราชการแทน
ปลัดสำนักนายกรัฐมนตรี

- ๒) เรียน รปส.(นายไพฑูรย์)

เกี่ยวกับเรื่องนี้ เห็นสมควรเวียนแจ้งให้ทุกหน่วยงาน
ทราบทั่วกัน

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาสั่งการ

(นายเสมอ นิ่มเงิน)

สนก.

๒๐ พ.ย. ๕๖

- ๓) - ดำเนินการตามขอ

(นายไพฑูรย์ ทิรัญประดิษฐ์)

รปส.

๒๕ พ.ย. ๒๕๕๖

- ๔) ที่ นร ๐๒๐๑.๐๑/ว ๒๒๔๖

เรียน ผอ.สำนัก, ผอ.กอง และหัวหน้าหน่วยงาน
เพื่อโปรดทราบ

(นายเสมอ นิ่มเงิน)

เลขานุการกรม

๒๖ พ.ย. ๒๕๕๖

รปส. (นายไพฑูรย์ ทิรัญประดิษฐ์) ๕๕๗/๕

๒๐ พ.ย. ๒๕๕๖

ที่ นร ๐๕๐๖/ว(ล) ๓๐๔๒๐



สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
ทำเนียบรัฐบาล กทม. ๑๐๓๐๐

๑๔ พฤศจิกายน ๒๕๕๖

เรื่อง ขออนุมัติการจัดทำและลงนามหนังสือแสดงเจตจำนงว่าด้วยการยกระดับความร่วมมือ
ด้านการท่องเที่ยวระหว่างกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาแห่งราชอาณาจักรไทยและกระทรวง
การท่องเที่ยวและกีฬาแห่งนิวซีแลนด์

เรียน ปลัดสำนักนายกรัฐมนตรี

สิ่งที่ส่งมาด้วย สำเนาหนังสือกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา ด่วนที่สุด ที่ กก ๐๒๐๗/๕๐๔๔
ลงวันที่ ๑๒ พฤศจิกายน ๒๕๕๖

ด้วยกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาได้เสนอเรื่อง ขออนุมัติการจัดทำและลงนาม
หนังสือแสดงเจตจำนงว่าด้วยการยกระดับความร่วมมือด้านการท่องเที่ยวระหว่างกระทรวงการท่องเที่ยว
และกีฬาแห่งราชอาณาจักรไทยและกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาแห่งนิวซีแลนด์
ไปเพื่อดำเนินการ ความละเอียดปรากฏตามสำเนาหนังสือที่ส่งมาด้วยนี้

คณะรัฐมนตรีได้ประชุมปรึกษาเมื่อวันที่ ๑๒ พฤศจิกายน ๒๕๕๖ ลงมติอนุมัติ
ตามที่กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาเสนอ ทั้งนี้ ให้กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาแก้ไขปรับปรุง
ถ้อยคำในหนังสือแสดงเจตจำนงฯ ฉบับภาษาอังกฤษให้ครบถ้วน ถูกต้องตรงตามฉบับภาษาไทย
ก่อนการลงนามต่อไปด้วย

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบ

ขอแสดงความนับถือ

(นางสาวรุจิรา รีมพดี)

รองเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ปฏิบัติราชการแทน

เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

สำนักวิเคราะห์เรื่องเสนอคณะรัฐมนตรี

โทร. ๐ ๒๒๘๐ ๙๐๐๐ ต่อ ๓๒๕ (อำนวยการ)

โทรสาร ๐ ๒๒๘๐ ๙๐๖๔

www.cabinet.thaigov.go.th

สำนักงานปลัดสำนักนายกรัฐมนตรี

เทิดทูน พลตรีสุวิทย์

รองเลขาธิการคณะรัฐมนตรี

๑๕ พฤศจิกายน ๒๕๕๖

ด่วนที่สุด

ที่ กก ๐๒๐๗/

๕๐๕๕



๐๒

พฤศจิกายน ๒๕๕๖

กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา

๕ ถนนราชดำเนินนอก กทม. ๑๐๑๐๐

เรื่อง ขออนุมัติการจัดทำและลงนามหนังสือแสดงเจตจำนงว่าด้วยการยกระดับความร่วมมือด้านการท่องเที่ยวระหว่างกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาแห่งราชอาณาจักรไทยและกระทรวงการต่างประเทศและพาณิชย์แห่งนิวซีแลนด์

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

สิ่งที่ส่งมาด้วย สำเนาหนังสือแสดงเจตจำนงด้านการท่องเที่ยวระหว่างไทยกับนิวซีแลนด์ภาษาอังกฤษ พร้อมคำแปลอย่างเป็นทางการของหนังสือแสดงเจตจำนงฯ จำนวน ๗๐ ชุด

ด้วยกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาขอเสนอเรื่องการลงนามหนังสือแสดงเจตจำนง (Letter of Intent : LOI) ว่าด้วยการยกระดับความร่วมมือด้านการท่องเที่ยวระหว่างกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาแห่งราชอาณาจักรไทยและกระทรวงการต่างประเทศและพาณิชย์แห่งนิวซีแลนด์มาเพื่อคณะรัฐมนตรีพิจารณา โดยเรื่องนี้เข้าข่ายที่จะต้องนำเข้าคณะรัฐมนตรีตามพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๕ ทั้งนี้ เรื่องดังกล่าวมีรายละเอียดดังนี้

๑. เรื่องเดิม

๑.๑ ความเป็นมาของเรื่องที่จะเสนอ

นายจอห์น คีย์ นายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาแห่งนิวซีแลนด์ มีกำหนดเดินทางเยือนประเทศไทยอย่างเป็นทางการ ระหว่างวันที่ ๑๗ - ๒๐ พฤศจิกายน ๒๕๕๖ ตามคำเชิญของนายกรัฐมนตรี และในระหว่างการเยือนไทย จะมีการลงนามหนังสือแสดงเจตจำนงว่าด้วยการยกระดับความร่วมมือด้านการท่องเที่ยว โดยเป็นผลสืบเนื่องจากการเยือนนิวซีแลนด์อย่างเป็นทางการของนายกรัฐมนตรี (นางสาวยิ่งลักษณ์ ชินวัตร) เมื่อวันที่ ๒๒ - ๒๔ มีนาคม ๒๕๕๖ เพื่อส่งเสริมการท่องเที่ยวระหว่างไทยกับนิวซีแลนด์

๑.๒ มติคณะรัฐมนตรีหรือคำสั่งที่เกี่ยวข้อง

๑.๓ ผลการดำเนินการที่ผ่านมา

กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬามีหนังสือถึงกระทรวงการต่างประเทศเพื่อแจ้งความเห็นของกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาให้นิวซีแลนด์ทราบ ซึ่งฝ่ายนิวซีแลนด์แจ้งไม่ขัดข้องกับหนังสือแสดงเจตจำนงดังกล่าว

๒. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาเห็นว่าหนังสือแสดงเจตจำนงว่าด้วยการยกระดับความร่วมมือด้านการท่องเที่ยวระหว่างกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาแห่งราชอาณาจักรไทยและกระทรวงการต่างประเทศและพาณิชย์แห่งนิวซีแลนด์ เป็นเรื่องที่เกี่ยวข้องกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศที่มีผลผูกพันกับรัฐบาลไทยตามมาตรา ๕ แห่งพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ จำเป็นต้องเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณา

๓. ความเร่งด่วนของเรื่อง

ในโอกาสการเยือนไทยประเทไทยอย่างเป็นทางการของนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา ระหว่างวันที่ ๑๗ - ๒๐ พฤศจิกายน ๒๕๕๖ ดังนั้น หากมีการลงนามในหนังสือแสดงเจตจำนงระหว่างรัฐบาลทั้งสองฝ่าย ส่งเสริมการท่องเที่ยวระหว่างไทยกับ นิวซีแลนด์

๔. สาระสำคัญ ข้อเท็จจริงและข้อกฎหมาย

หนังสือแสดงเจตจำนงว่าด้วยการยกระดับความร่วมมือด้านการท่องเที่ยวระหว่าง กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาแห่งราชอาณาจักรไทยและกระทรวงการต่างประเทศและพาณิชย์แห่ง นิวซีแลนด์ มีสาระสำคัญดังนี้

๑. พัฒนาและส่งเสริมความร่วมมือด้านการท่องเที่ยว
๒. อำนวยความสะดวกด้านการท่องเที่ยวและส่งเสริมการเดินทางให้กับประชาชนของ ทั้งสองประเทศ
๓. สนับสนุนและแลกเปลี่ยนข้อมูลด้านการท่องเที่ยว รวมทั้งสถิติและสื่อ ประชาสัมพันธ์ด้านการท่องเที่ยว
๔. ส่งเสริมและยกระดับการท่องเที่ยวและกิจกรรมของทั้งสองประเทศ
๕. แลกเปลี่ยนทางวิชาการ การสัมมนา และการประชุมเชิงปฏิบัติการด้านการบริการ และการท่องเที่ยว
๖. แลกเปลี่ยนความเห็นด้านการท่องเที่ยวภายใต้การสนับสนุนของคณะกรรมการร่วม ระดับรัฐมนตรีไทย - นิวซีแลนด์

๕. รายงานการวิเคราะห์หรือการศึกษาตามกฎหมาย มติคณะรัฐมนตรี หรือคำสั่งใดๆ

๖. วิเคราะห์ผลกระทบ

การจัดทำหนังสือแสดงเจตจำนงว่าด้วยการยกระดับความร่วมมือด้านการท่องเที่ยว ระหว่างกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาแห่งราชอาณาจักรไทยและกระทรวงการต่างประเทศและพาณิชย์ แห่งนิวซีแลนด์จะเป็นการขยายความร่วมมือด้านการท่องเที่ยวระหว่างไทยและนิวซีแลนด์ ซึ่งเป็นผลประโยชน์ ต่อทั้ง ๒ ฝ่าย

๗. ค่าใช้จ่ายและแหล่งที่มา

๘. ความเห็นชอบของหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง

กระทรวงการต่างประเทศ โดยกรมสนธิสัญญาและกฎหมายมีความเห็นว่า หนังสือแสดงเจตจำนงฯ มีวัตถุประสงค์เพื่อแสดงเจตนารมณ์ในเชิงนโยบายเกี่ยวกับการให้ความร่วมมือกัน ระหว่างไทยกับนิวซีแลนด์ในด้านการท่องเที่ยว โดยไม่ได้ใช้ถ้อยคำหรือบริบทที่ก่อให้เกิดพันธกรณีในระดับ รัฐบาลภายใต้กฎหมายบังคับระหว่างประเทศ ดังนั้น หนังสือแสดงเจตจำนงฯ จึงไม่ใช่สนธิสัญญาตาม กฎหมายระหว่างประเทศ และไม่มีประเด็นต้องพิจารณาตามมาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญแห่ง ราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๕๐

ในการนี้ กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาพิจารณาแล้วมีความเห็นว่า “หนังสือแสดงเจตจำนงว่าด้วยการยกระดับความร่วมมือด้านการท่องเที่ยวระหว่างกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาแห่งราชอาณาจักรไทยและกระทรวงการต่างประเทศและพาณิชย์แห่งนิวซีแลนด์ เป็นหนังสือแสดงเจตจำนงที่จัดทำขึ้นระหว่างหน่วยงานระดับกระทรวง โดยมีสาระสำคัญเป็นการส่งเสริมการท่องเที่ยวระหว่างไทยกับนิวซีแลนด์ ซึ่งอยู่ในอำนาจหน้าที่ของกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาที่จะดำเนินการได้ จึงไม่เข้าข่ายเป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญ อย่างไรก็ตาม กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาเห็นว่าหนังสือแสดงเจตจำนงฯ น่าจะเป็นหนังสือสัญญาซึ่งต้องได้รับความเห็นชอบของคณะรัฐมนตรีก่อนการดำเนินการ”

๙. ข้อกฎหมายและมติคณะรัฐมนตรีที่เกี่ยวข้อง

กฎกระทรวงแบ่งส่วนราชการสำนักงานปลัดกระทรวง กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา พ.ศ. ๒๕๕๑ ข้อ ๒ (๘) ดำเนินการเกี่ยวกับงานความช่วยเหลือและความร่วมมือกับต่างประเทศและองค์การระหว่างประเทศด้านการท่องเที่ยว กีฬา และนันทนาการ

๑๐. ข้อเสนอของส่วนราชการ

กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาเห็นว่า เพื่อเป็นการพัฒนาความร่วมมือในระดับทวิภาคีระหว่างไทยและนิวซีแลนด์ กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาจึงเห็นควรนำเสนอคณะรัฐมนตรี ดังนี้

๑. ขออนุมัติการจัดทำและลงนามหนังสือแสดงเจตจำนงว่าด้วยการยกระดับความร่วมมือด้านการท่องเที่ยวระหว่างกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาแห่งราชอาณาจักรไทยและกระทรวงการต่างประเทศและพาณิชย์แห่งนิวซีแลนด์ ทั้งนี้ หากก่อนลงนามมีความจำเป็นต้องปรับปรุงแก้ไขร่างหนังสือแสดงเจตจำนงฯ ในส่วนที่ไม่ใช่สาระสำคัญ ให้กระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาพิจารณาดำเนินการในเรื่องนั้นๆ แทนคณะรัฐมนตรี โดยไม่ต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณาอีกครั้ง

๒. ขออนุมัติให้รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศเป็นผู้ลงนามในหนังสือแสดงเจตจำนงว่าด้วยการยกระดับความร่วมมือด้านการท่องเที่ยวระหว่างกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาแห่งราชอาณาจักรไทยและกระทรวงการต่างประเทศและพาณิชย์แห่งนิวซีแลนด์ (โดยระบุตำแหน่ง) ในโอกาสการเยือนไทยของนายจอห์น คีย์ นายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการท่องเที่ยวนิวซีแลนด์ ระหว่างวันที่ ๑๗ - ๒๐ พฤศจิกายน ๒๕๕๖

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณานำหนังสือแสดงเจตจำนงดังกล่าวข้างต้น เข้าสู่การพิจารณาของคณะรัฐมนตรีภายในวันที่ ๑๒ พฤศจิกายน ๒๕๕๖ ต่อไปด้วย จักขอบคุณมาก

ขอแสดงความนับถือ



(นายสมศักดิ์ ภูริศรีศักดิ์)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา

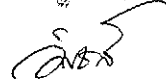
สำนักงานปลัดกระทรวง

กองการต่างประเทศ

โทร. ๐ ๒๒๘๓ ๑๕๐๐ ต่อ ๑๕๕๔

โทรสาร ๐ ๒๓๕๖ ๐๖๗๘

ตำแหน่งผู้รับ



(นางอัญชลี ชูรินทร์)

ผู้อำนวยการกองการต่างประเทศ

LETTER OF INTENT
BETWEEN
THE MINISTRY OF TOURISM AND SPORTS OF THE KINGDOM OF THAILAND
AND
THE MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS AND TRADE OF NEW ZEALAND
ON ENHANCING PARTNERSHIP THROUGH COOPERATION IN TOURISM

New Zealand and Thailand have enjoyed close and cordial diplomatic relations since 1956. . Key areas of cooperation include the Thailand – New Zealand Closer Economic Partnership Agreement, which was signed in 2005. Apart from economy and trade, there are many areas in which both countries can expand cooperation for mutual benefits.

Tourism is a key area in which both countries can foster future partnership. Tourism also plays an important role as a driver of economic development. In order to support tourism it is expedient for the Royal Thai Government and the New Zealand Government to express a common commitment to foster an enhanced partnership through strengthened cooperation in tourism, on the principle of equality and mutual benefit.

Therefore, the intent expressed herein will serve as a platform for future collaboration between and amongst government agencies of both countries on issues related to tourism. In this regard, both sides will work towards:

1. developing and strengthening cooperation in the field of tourism;
2. facilitating travel by citizens and encouraging tourism between our respective countries
3. encouraging and exchanging information in the field of tourism including tourism statistics and advertising materials;
4. promoting and enhancing tourism and related activities between the two countries; and
5. exchanging educational programmes, seminars, and workshops in the field of tourism and hospitality.
6. exchanging views on tourism related issues under the auspices of the Thailand-New Zealand Joint Ministerial Commission and related talks.

Signed in Bangkok

Signed by: H.E. Mr. Surapong Tovichakchaikul, Deputy Prime Minister and Minister of Foreign Affairs, Kingdom of Thailand

Witnessed by: Yingluck Shinawatra, Prime Minister, Kingdom of Thailand

Signed by: HE Anthony Lynch, New Zealand Ambassador to Thailand

Witnessed by: Rt Hon John Key, Prime Minister, New Zealand

หนังสือแสดงเจตจำนงว่าด้วยการยกระดับความร่วมมือด้านการท่องเที่ยว

ระหว่างกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาแห่งราชอาณาจักรไทยและ

กระทรวงการต่างประเทศและพาณิชย์แห่งนิวซีแลนด์

นิวซีแลนด์กับประเทศไทยได้มีความสัมพันธ์ทางการทูตตั้งแต่ปี พ.ศ. ๒๔๙๙ ทั้งสองประเทศได้มีความสัมพันธ์ที่ใกล้ชิดและผูกพันความร่วมมือหลายสาขารวมอยู่ในความตกลงว่าด้วยการเป็นหุ้นส่วนทางเศรษฐกิจที่ใกล้ชิดระหว่างไทย-นิวซีแลนด์ ซึ่งได้ลงนามเมื่อปีพ.ศ. ๒๕๔๘ นอกเหนือจากสาขาเศรษฐกิจและการค้า ยังมีหลายสาขาที่ทั้งสองประเทศสามารถขยายความร่วมมือเพื่อประโยชน์ของทั้งสองประเทศ

การท่องเที่ยวเป็นหนึ่งในสาขาที่ทั้งสองประเทศสามารถส่งเสริมความร่วมมือในอนาคต การท่องเที่ยวมีบทบาทที่สำคัญในฐานะแรงขับเคลื่อนการพัฒนาทางเศรษฐกิจ เพื่อที่จะส่งเสริมการท่องเที่ยวให้เกิดประโยชน์ต่อรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งนิวซีแลนด์ที่แสดงถึงพันธกิจในการส่งเสริมการยกระดับความร่วมมือผ่านความร่วมมือที่แน่นแฟ้นด้านการท่องเที่ยวตามหลักการของความเสมอภาคและผลประโยชน์ของทั้งสองฝ่าย

ดังนั้น การแสดงเจตจำนงจะอยู่ในรูปแบบของความร่วมมือในอนาคตด้านการท่องเที่ยวระหว่างรัฐบาลของทั้งสองประเทศ โดยได้ตกลงกันดังนี้

๑. พัฒนาและส่งเสริมความร่วมมือด้านการท่องเที่ยว
๒. อำนวยความสะดวกด้านการท่องเที่ยวและส่งเสริมการเดินทางให้กับประชาชนของทั้งสองประเทศ
๓. สนับสนุนและแลกเปลี่ยนข้อมูลด้านการท่องเที่ยว รวมทั้งสถิติและสื่อประชาสัมพันธ์ด้านการท่องเที่ยว
๔. ส่งเสริมและยกระดับการท่องเที่ยวและกิจกรรมของทั้งสองประเทศ
๕. แลกเปลี่ยนโครงการทางวิชาการ การสัมมนา และการประชุมเชิงปฏิบัติการด้านการบริการและการท่องเที่ยว
๖. แลกเปลี่ยนความเห็นด้านการท่องเที่ยวภายใต้การสนับสนุนของคณะกรรมการร่วมระดับรัฐมนตรีไทย - นิวซีแลนด์

หนังสือแสดงเจตจำนงฉบับนี้ไม่มีเจตนาจะก่อให้เกิดสิทธิหรือพันธกรณีภายใต้กฎหมายระหว่างประเทศ

ลงนาม ณ กรุงเทพมหานคร

นายสุรพงษ์ โตวิจักษณ์ชัยกุล
รองนายกรัฐมนตรีและรัฐมนตรีว่าการกระทรวง
การต่างประเทศ
แห่งราชอาณาจักรไทย

นางสาวยิ่งลักษณ์ ชินวัตร
นายกรัฐมนตรีแห่งราชอาณาจักรไทย
พยาน

นายโทนี ลินซ์
เอกอัครราชทูตวิสามัญผู้มีอำนาจเต็มแห่งนิวซีแลนด์
ประจำประเทศไทย

นายจอห์น คีย์
นายกรัฐมนตรีแห่งนิวซีแลนด์
พยาน